

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1993 Nr. 40

A. TITEL

*Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België
betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden;
Londen, 19 april 1839*

Loodswezen op de Schelde en op het Kanaal van Terneuzen

B. TEKST

De Franse tekst van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 157.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1955, 157.

J. GEGEVENS

Zie laatstelijk *Trb.* 1992, 159.

Op grond van artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals ingevoegd bij artikel 1, letter B, van de op 12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst

(zie voor de tekst van die Overeenkomst *Trb.* 1969, 10) zijn op 28 januari 1993 te Brussel tussen de Nederlandse en de Belgische Regering nota's gewisseld tot wijziging van de tarieven der loodsgelden, zoals vervat in de bijlagen bij de op 28 en 31 januari 1992 te Brussel gewisselde nota's.

De gewijzigde tarieven zullen overeenkomstig het in de nota's gestelde, junctis de artikelen 36ter en 44sexies van het Reglement op 1 april 1993 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de in de nota's vervatte overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 91, juncto additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet en artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De tekst van de nota's, met bijlage, luidt als volgt:

Nr. I

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

No. 4956

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking haar complimenten aan en heeft de eer, onder verwijzing naar het overleg dat heeft plaatsgevonden tussen vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk België betreffende wijziging van de tarieven der loodsgelden en van de bedragen der loodsvergoedingen voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen, het Ministerie bijgaande nota te doen toekomen.

Tijdens bedoeld overleg zijn, in overeenstemming met artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub B, van de op 12 december 1968 tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van eerdergenoemd Reglement, de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen (in Nederlandse munt), zoals vastgesteld bij de notawisseling tussen de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden en het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van 28 en 31 januari 1992, gewijzigd in de tarieven (in Nederlandse munt), welke zijn vervat in bijlage dezes.

Tijdens bedoeld overleg zijn tevens, in overeenstemming met artikel 44sexies van genoemd Reglement van 20 mei 1843, zoals dat artikel

is ingevoegd op grond van artikel 1, sub D, van hogergenoemde Overeenkomst van 12 december 1968, de laatstelijk bij notawisseling van 28 en 31 januari 1992 vastgestelde bedragen der vergoedingen ex artikel 44 sub 2° tot en met 7°, van het Reglement van 20 mei 1843, zoals gewijzigd in overeenstemming met artikel 2 van de op 27 april 1965 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen als volgt verhoogd: de in artikel 44 sub 2 t/m 7 bedoelde bedragen der vergoedingen, namelijk f 97,-, f 194,-, f 388,- en f 766,- tot respectievelijk f 101,-, f 202,-, f 404,- en f 808,-.

Aangezien ingevolge de genoemde artikelen 36ter en 44sexies van het Reglement van 20 mei 1843 de in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Regeringen gewijzigde tarieven der loodsgelden respectievelijk bedragen der loodsvergoedingen bij diplomatieke notawisseling dienen te worden vastgesteld, moge de Ambassade voorstellen dat bedoelde vaststelling door middel van onderhavige nota en het bevestigend antwoord daarop van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking geschiedt en dat de gewijzigde tarieven der loodsgelden en de bedragen der loodsvergoedingen in werking treden op de eerste dag van de derde maand volgend op de datum van bedoeld antwoord van het Ministerie.

De Ambassade heeft tevens de eer het Ministerie te doen weten dat de Nederlandse Ministerraad heeft besloten aan Hare Majesteit de Koningin voor te stellen de loodsgeldtarieven voor de vaart naar de Nederlandse havens per 1 april 1993 met 4,5% te verhogen en de bedragen van de loodsvergoedingen op overeenkomstige wijze te verhogen als voor de Scheldevaart is overeengekomen.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking de hernieuwde verzekering van haar zeer bijzondere hoogachting aan te bieden.

Brussel, 28 januari 1993

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
te Brussel*

Tarieven per 1 april 1993

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
25 en daar beneden	295	78	88	107	119	134	152	164
26	315	79	98	113	123	141	157	176
27	329	84	99	115	131	152	164	179
28	344	88	107	122	139	157	176	191
29	362	91	112	130	143	164	179	200
30	380	98	115	134	153	172	191	209
31	393	99	119	139	157	177	198	216
32	415	107	123	143	164	190	207	230
33	428	112	130	153	172	193	215	236
34	444	113	134	157	177	200	225	250
35	459	115	139	162	189	207	233	253
36	482	121	143	172	193	218	241	266
37	507	130	153	177	205	230	253	280
38	528	134	162	190	215	240	266	293
39	552	139	164	193	218	251	277	303
40	577	143	176	205	232	261	288	317
41	614	156	189	216	250	280	310	339
42	653	164	198	232	262	295	329	362
43	693	176	209	241	280	315	347	386
44	733	189	218	254	295	331	368	403
45	772	193	233	276	310	347	388	428
46	830	209	251	293	338	373	417	459
47	888	225	272	315	359	402	447	494
48	948	240	287	338	382	429	479	527
49	1007	253	303	355	403	458	507	554
50	1069	272	319	373	428	482	534	590
51	1148	288	344	403	459	517	577	633
52	1225	310	368	429	494	552	614	676
53	1304	329	390	458	525	590	653	720
54	1376	347	417	486	554	622	693	763
55	1462	368	440	512	585	655	733	806
56	1553	389	467	545	622	697	776	860
57	1643	416	495	578	655	743	823	908
58	1736	439	525	612	696	786	869	958
59	1827	459	550	643	733	823	918	1007
60	1920	482	578	673	767	864	959	1058
61	2011	507	602	706	807	908	1007	1108

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
62	2103	528	633	740	845	948	1051	1160
63	2195	552	655	772	881	990	1099	1211
64	2285	577	684	799	918	1034	1148	1259
65	2382	596	713	831	950	1072	1190	1313
66	2470	619	743	866	990	1113	1236	1364
67	2561	644	772	898	1029	1159	1284	1410
68	2653	669	797	930	1063	1198	1327	1464
69	2747	692	823	959	1099	1236	1373	1512
70	2838	710	853	997	1136	1279	1424	1561
71	2928	734	881	1029	1169	1320	1465	1616
72	3028	758	909	1062	1213	1367	1518	1664
73	3119	782	938	1095	1249	1401	1561	1717
74	3215	807	970	1125	1287	1449	1609	1770
75	3312	830	997	1161	1325	1493	1656	1826
76	3407	853	1022	1194	1367	1536	1708	1878
77	3502	876	1045	1228	1400	1577	1751	1927
78	3597	906	1081	1259	1440	1618	1801	1982
79	3692	925	1108	1288	1479	1661	1847	2028
80	3789	948	1139	1327	1518	1708	1894	2084
81	3881	973	1165	1357	1554	1748	1943	2134
82	3979	1000	1194	1398	1594	1792	1992	2189
83	4073	1017	1225	1427	1631	1831	2036	2240
84	4164	1041	1252	1462	1672	1878	2084	2294
85	4260	1069	1279	1493	1708	1920	2132	2349
86	4360	1095	1313	1526	1745	1967	2181	2400
87	4452	1117	1334	1560	1782	2003	2228	2447
88	4548	1140	1367	1594	1822	2052	2273	2502
89	4643	1161	1398	1630	1856	2090	2323	2559
90	4740	1189	1425	1656	1892	2133	2368	2607
91	4830	1212	1449	1692	1934	2174	2419	2662
92	4929	1234	1480	1728	1975	2221	2469	2714
93	5023	1256	1510	1758	2011	2262	2515	2763
94	5116	1284	1538	1793	2052	2305	2561	2815
95	5212	1305	1562	1827	2084	2351	2607	2872
96	5310	1327	1594	1859	2123	2391	2656	2923
97	5402	1352	1618	1891	2160	2436	2700	2972
98	5501	1375	1651	1927	2200	2478	2753	3028
99	5595	1400	1678	1956	2238	2518	2800	3076
100	5690	1425	1710	1993	2273	2561	2843	3133
101	5784	1445	1736	2022	2319	2602	2894	3180

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
102	5881	1474	1764	2056	2354	2647	2940	3236
103	5973	1496	1793	2092	2391	2689	2988	3287
104	6065	1519	1826	2123	2430	2730	3037	3343
105	6166	1540	1849	2158	2469	2774	3083	3390
106	6260	1565	1879	2195	2506	2823	3133	3446
107	6353	1592	1904	2222	2545	2863	3178	3496
108	6447	1616	1934	2262	2582	2906	3226	3548
109	6544	1636	1967	2292	2613	2941	3270	3599
110	6641	1661	1993	2327	2656	2993	3323	3651
111	6736	1689	2021	2359	2695	3029	3368	3708
112	6829	1710	2052	2391	2731	3076	3418	3758
113	6923	1733	2081	2422	2771	3115	3464	3810
114	7018	1758	2109	2460	2810	3160	3508	3863
115	7115	1782	2133	2493	2843	3205	3558	3916
116	7213	1805	2168	2523	2884	3246	3609	3966
117	7305	1827	2190	2560	2923	3291	3651	4019
118	7401	1855	2221	2591	2962	3329	3705	4073
119	7495	1878	2249	2626	2998	3372	3751	4123
120	7591	1902	2282	2662	3037	3418	3795	4175
121	7683	1923	2305	2689	3076	3460	3845	4229
122	7780	1947	2332	2724	3115	3502	3893	4282
123	7881	1969	2363	2756	3153	3544	3940	4330
124	7968	1993	2392	2790	3191	3584	3987	4386
125	8065	2018	2420	2824	3226	3629	4036	4436
126	8159	2044	2447	2863	3267	3673	4083	4490
127	8253	2067	2478	2886	3302	3713	4128	4544
128	8352	2090	2506	2926	3343	3760	4175	4593
129	8448	2110	2536	2959	3375	3798	4224	4645
130	8539	2141	2563	2993	3418	3847	4275	4700
131	8637	2160	2591	3027	3454	3887	4316	4750
132	8729	2183	2622	3056	3496	3933	4368	4805
133	8826	2207	2648	3090	3531	3971	4411	4853
134	8920	2232	2677	3120	3572	4019	4463	4906
135	9018	2257	2712	3158	3609	4062	4511	4959
136	9113	2282	2731	3191	3647	4102	4556	5015
137	9205	2304	2758	3225	3682	4144	4602	5061
138	9302	2329	2790	3255	3724	4189	4652	5116
139	9395	2352	2823	3291	3758	4230	4700	5169
140	9494	2373	2850	3326	3795	4275	4745	5223
141	9595	2400	2879	3361	3835	4316	4794	5274

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
142	9692	2422	2909	3392	3875	4361	4847	5333
143	9789	2447	2939	3428	3916	4406	4893	5386
144	9888	2475	2967	3464	3957	4451	4944	5440
145	9986	2500	2998	3496	3995	4492	4996	5495
146	10084	2521	3028	3531	4036	4538	5041	5549
147	10185	2547	3056	3564	4073	4582	5094	5598
148	10280	2571	3087	3599	4112	4624	5140	5658
149	10378	2599	3115	3630	4153	4674	5192	5710
150	10476	2622	3143	3671	4191	4715	5238	5759
151	10580	2647	3174	3705	4230	4765	5291	5814
152	10677	2669	3205	3736	4272	4805	5337	5871
153	10774	2695	3233	3769	4310	4851	5387	5927
154	10872	2719	3266	3806	4349	4891	5437	5979
155	10970	2747	3292	3836	4386	4940	5483	6030
156	11070	2767	3323	3875	4429	4982	5534	6087
157	11166	2796	3350	3910	4465	5026	5584	6141
158	11266	2815	3381	3946	4505	5069	5634	6200
159	11362	2841	3409	3979	4545	5115	5682	6250
160	11463	2865	3444	4012	4582	5158	5729	6304
161	11562	2894	3467	4044	4623	5205	5779	6358
162	11662	2913	3500	4083	4664	5245	5830	6415
163	11756	2940	3529	4116	4701	5293	5881	6466
164	11858	2963	3558	4153	4741	5337	5928	6521
165	11954	2993	3584	4186	4780	5384	5974	6573
166	12054	3015	3619	4220	4822	5424	6024	6632
167	12151	3038	3647	4253	4859	5471	6078	6680
168	12248	3062	3673	4286	4900	5509	6123	6738
169	12348	3090	3708	4321	4940	5559	6176	6790
170	12447	3114	3735	4360	4977	5598	6222	6844
171	12545	3139	3763	4392	5017	5647	6272	6901
172	12645	3160	3794	4429	5058	5690	6321	6951
173	12739	3189	3825	4461	5098	5733	6370	7008
174	12839	3211	3855	4492	5134	5778	6419	7062
175	12937	3236	3881	4528	5172	5824	6469	7115
176	13038	3258	3912	4565	5212	5868	6516	7172
177	13134	3287	3945	4599	5253	5912	6567	7221
178	13233	3308	3971	4632	5293	5955	6618	7279
179	13331	3330	4001	4667	5333	6000	6667	7331
180	13430	3361	4034	4701	5369	6043	6713	7388
181	13529	3386	4062	4735	5410	6087	6762	7440

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
182	13626	3407	4090	4769	5448	6132	6812	7495
183	13724	3431	4121	4805	5485	6178	6865	7547
184	13823	3454	4152	4844	5527	6221	6911	7604
185	13921	3482	4175	4873	5565	6265	6960	7656
186	14021	3506	4209	4906	5606	6307	7009	7712
187	14119	3531	4237	4943	5647	6353	7060	7765
188	14216	3555	4264	4977	5688	6395	7106	7823
189	14313	3582	4294	5009	5726	6443	7157	7873
190	14411	3603	4323	5045	5759	6482	7204	7927
191	14508	3629	4351	5081	5805	6533	7256	7981
192	14612	3651	4382	5115	5844	6573	7305	8035
193	14705	3680	4411	5147	5883	6621	7352	8085
194	14808	3705	4441	5183	5925	6662	7403	8143
195	14905	3730	4471	5218	5960	6710	7452	8196
196	15001	3752	4499	5253	6000	6752	7499	8250
197	15100	3780	4530	5286	6041	6797	7550	8308
198	15198	3798	4560	5321	6080	6841	7601	8360
199	15297	3827	4591	5357	6120	6882	7649	8411
200	15395	3848	4619	5388	6154	6925	7697	8472
voor elke dm meer	100	26	30	38	41	48	51	55

Toepassing van het B-tarief voor afstanden van 62 zeemijl of meer; van 62 tot minder dan 70 zeemijl: tarief kolom 9 plus 1 maal kolom 3, van 70 tot minder dan 78 zeemijl: tarief kolom 9 plus 2 maal kolom 3, en zo vervolgens met dien verstande dat voor elke toeneming van 8 zeemijl ook telkenmale het laatstgenoemde tarief wordt vermeerderd met eenmaal het tarief van kolom 3.

Tarief voor de meest voorkomende binnenloodsreis: Vlissingen–Antwerpen of omgekeerd: tarief kolom 8.

Voor schepen komende van Antwerpen met bestemming Vlissingen, Hansweert of een van de andere Nederlandse havens aan het Kanaal van Terneuzen of omgekeerd, worden de volgende tarieven berekend:

	tarief kolom
1. Antwerpen – rede Vlissingen	8
2. Antwerpen – rede van Hansweert	6
3. Antwerpen – Terneuzen	7
4. Antwerpen – Sluiskil	7
5. Antwerpen – Sas van Gent	8

Nr. II

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

1000 Brussel, 28 januari 1993

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking heeft de eer de Ambassade van Nederland de ontvangst te berichten van haar nota No. 4956 van 28 januari 1993, waarvan de inhoud als volgt luidt:

(Zoals in Nr. I)

De bijlage waarvan sprake is in de tweede alinea van de nota van de Ambassade is als fotokopie bij onderhavige nota gevoegd.

Met deze nota deelt het Ministerie mede dat de Belgische Regering met de genoemde nota met bijlage van de Ambassade instemt.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking neemt deze gelegenheid te baat om de Ambassade van Nederland de hernieuwde verzekering zijner bijzondere hoogachting aan te bieden.

*Ambassade van Nederland,
Wetenschapsstraat 35,
1040 Brussel.*

Uitgegeven de *tweede* maart 1993.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS